

# Saint William Parish



## 13<sup>TH</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME

Jesus said to the synagogue official, "Do not be afraid; just have faith." When they arrived at the house of the synagogue official, he caught sight of a commotion, people weeping and wailing loudly.

So he went in and said to them, "Why this commotion and weeping? The child is not dead but asleep." - Mk 5:36bc, 38-39

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.

### Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:

Monday - Saturday 8am

Masses on weekend:

Sat. 4:00pm, Sun. 7:30am, 12pm

Confession:

Saturday 3 - 3:45pm

Adoration of The Holy Sacrament:

24/7 in the Adoration Chapel

### Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:

Środy 7pm

Piątki 7pm

Msze w niedziele:

9am & 1:30pm

Spowiedź:

Sobota 3 - 3:45pm

Oraz przed każdą polską Mszą

Adoracja Najświętszego Sakramentu:

24/7 w Kaplicy Adoracji

### Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:

Martes - 7pm

Hora Santa 7:30pm-8:30pm

Misa el Sabado: 5:30pm

Misa el Domingo: 10:30am

Confesiones:

Martes 6:15 - 6:45pm

Sabado 3 - 3:45pm

Adoración del Santísimo Sacramento

24/7 en la Capilla de Adoracion

[www.saintwilliamparish.org](http://www.saintwilliamparish.org)

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565

June 30, 2024



# MASS SCHEDULE



## From Deacon Ed

We become what we love and who we love shapes what we become.

## Welcome New Parishioners

Aaron Frame, Evelyn Almodovar

## Baptism

Antoni Daniel Adamczyk, Alani Mila Lopez  
Eva Catalina Romo

## Banns of Marriage

1<sup>st</sup> Karen Zavala & Gilberto Casalez

## Please Pray For Our Deceased Members

† Francesco Sammartino

May the soul of the faithful departed rest in peace.

## PLEASE PRAY FOR ALL OUR SICK PARISHIONERS, FAMILY MEMBERS, LOVED ONES AND FRIENDS.

Don MacLean, Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino, Joseph Leger, Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama, Caleb Fisher, Agustin Riojano, Olga Rios, Nora & Ashley Gregory, Dolores Piccoli, Paul Trucksa, Gary Koscielniak, Guadalupe Canedo, Nereida Bayron, Kathleen Sonzero, Dan Ziga, Lana Riss, Amelia Velez, Ann Kuhn, Ronald Soltis, Marion Riss, Emily Link, Victor Nuccio, Monika Strycharz, Anna Pszczoła, Diane McLaren, Paddy Green, Irene Nuccio Scheidt, Baby Cameron Bazarnik, Stefan Włodarkiewicz, Barbara Rogers, Anna Kondela.



## Please Pray For Our Troops

LT Patrick Dillon, LT Rachel Rychanek, CPT Amanda Rychanek, LT Allison Rychanek, LT Joshua DiCuirci, Sgt. Nick Smith

If you have a love one serving in the military, please contact the rectory office to give us the name of the soldier, so the whole parish can pray for your loved one.

## SUNDAY, 06/30/2024

### 7:30am Mass in English

+Margaret A. Curley O'Grady, +Valerie Nelson Curley Cowan

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors

### 9:00am Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów

S.I. O Boże błogostawieństwo, opiekę Matki Bożej i św. Józefa dla wszystkich

rodzin, wychowawców i przyjaciół Polskiej Szkoły im. św. brata Alberta Chmielowskiego,

S.I. O Boże błogostawieństwo, opiekę Matki Bożej i św. Józefa dla Eryka Józefa Pakos

### 10:30am Mass in Spanish

S.I. Las bendiciones de Dios para Alani Mila Lopez y su familia en su día de bautismo

S.I. Las bendiciones de Dios para Eva Catalina Romo y su familia en su día de bautismo

+Padre Agustín Rojono Nova – 5 Aniversario de su Fenecimiento, Fundador de

Famenal, +Julio Rivera, +Ofelia De Sánchez De Paz, +Erick Sánchez, +Soledad De

La Paz, +Maximiliano Solorzano, +Francisco De Paz, +Mereciana Albarran

### 12:00pm Mass in English

S.I. For holiness of priests and bishops, S.I. For parishioners & benefactors

### 1:30pm Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów

+Emilia Janik w 10 rocznicę śmierci, +Władysław Sprych z okazji imienin

## MONDAY, 07/01/2024

### 8:00am Mass in English

+Margaret A. Curley O'Grady, +Valerie Nelson Curley Cowan

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors

## TUESDAY, 07/02/2024

### 8:00am Mass in English

+Margaret A. Curley O'Grady, +Valerie Nelson Curley Cowan

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors

+Rodolfo Galvez Sr. – Birthday Anniversary, +Carina Bitoy

### 7:00pm Mass in Spanish, Holy Hour after Mass

## WEDNESDAY, 07/03/2024

### 8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors

+Margaret A. Curley O'Grady, +Valerie Nelson Curley Cowan

### 7:00pm Mass in Polish

## THURSDAY, 07/04/2024 – INDEPENDENCE DAY

### 9:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors

## FRIDAY, 07/05/2024 – FIRST FRIDAY

### 8:00am Mass in English +Valerie Nelson Curley Cowan

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors

+Giacomo Zuccato – Birthday Remembrance, +Margaret A. Curley O'Grady

### 7:00pm Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów

S.I. O Boże błogostawieństwo, zdrowie i opiekę M. B. dla Piotra w dniu urodzin

## SATURDAY, 07/06/2024 – FIRST SATURDAY

### 8:00am Mass in English

+Margaret A. Curley O'Grady, +Valerie Nelson Curley Cowan

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors

### 4:00pm Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors

S.I. Sullivan Fam., +Francesco & Antonietta Petrungaro, +George & Connie Barbour

### 5:30pm Mass in Spanish

S.I. Las bendiciones de Dios para Aali Yah y su familia en su día de presentación

### 7:00pm Mass in Polish

## SUNDAY, 07/07/2024

### 7:30am Mass in English

### 9:00am Mass in Polish

### 10:30am Mass in Spanish

### 12:00pm Mass in English

### 1:30pm Mass in Polish

**ADORATION**  
24/7 AT ST. WILLIAM

**Sunday, June 30**

- 7:00am – Famenal/Convent (ESP)
- 9:00am – Choir Practice/Convent (ESP)
- 10:30am – 2 Baptisms/Church (ESP)
- 2:15pm – Ending Formation Year/Rectory (POL)

**Monday, July 1**

- 7:30am – Rosary/Church (EN)
- 8:30am – Church Cleaning
- 7:00pm – Liturgy Meeting/Rectory Hall (EN)

**Tuesday, July 2**

- 7:30am – Rosary/Church (EN)
- 5:00pm – Legion of Mary Meeting/Convent (ESP)
- 7:00pm – Coin Club/School, Room 315 (EN)

**Wednesday, July 3**

- 7:30am – Rosary/Church (EN)
- 6:30pm – Alpha Meeting/Convent (EN)
- 7:00pm – Spanish Liturgy Meeting/Convent (ESP)
- 7:00pm – Baptism Prep Class/Rectory Hall (EN)

**Thursday, July 4**

- 7:30am – Rosary/Church (EN)

**Friday, July 5**

- 7:30am – Rosary/Church (EN)

**Saturday, July 6**

- 7:30am – Rosary/Church (EN)
- 10:30am – Legions of Mary/Convent (ESP)
- 1:00pm – 2 Baptisms/Church (ESP)
- 1:45pm – Quinceañera/Church (ESP)

**Sunday, July 7**

- 9:00am – Choir Practice/Convent (ESP)
- 11:30am – Baptism/Church (ESP)

EN(English) ESP(Spanish) PL(Polish) REC(Rectory) LH(Liebrich Hall)

**Parish Support**

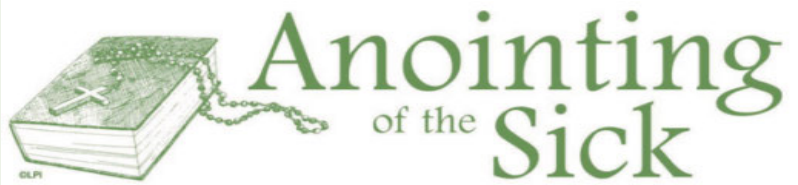
Weekend Collections 06/23/24....\$ 6,747  
 Weekly Collection Budget.....\$ 8,500  
**Deficit / Surplus.....\$ 1.753**  
 Love of St. William.....\$ 777

Thank You For Your Generosity  
 Dziękujemy za Waszą hojność  
 Gracias por su generosidad  
 Grazie per la vostra generosità

**Bulletin Submissions**

Due Friday, by noon, 2 weeks prior to publication.  
 For holiday submission please call parish office.

Parish Office/ Rectory will be closed  
 on Thursday, July 4th  
 in observance of Idenendence Day.



**ANOINTING OF THE SICK - COMMUNION CALL**

Do you know of someone in need of an Anointing of the Sick or Communion Call?? We use the laying on of hands and anointing with sacred oil as signs of God’s loving, healing presence in our most vulnerable moments. The Sacrament of the Anointing of the Sick may be received by anyone at any age who is facing a serious illness or surgery or who is impaired by old age. It can be received multiple times if health conditions warrant it. We encourage families to contact the Parish Office about the sacrament very early on when any family member is in the end-stage of life. In the case of imminent death, it is important for us to know so the priest can prepare to also give the person Viaticum, which is the Holy Eucharist for those who are preparing for the journey to eternal life. Please contact the Parish Office at 773-637-6565 with any questions.

**SAKRAMENT NAMASZCZENIA CHORYCH ORAZ WIZYTA DUSZPASTERSKA Z KOMUNIĄ ŚW.**

Czy znasz kogoś, kto potrzebuje namaszczenia chorych lub pragnie przyjąć Komunię św.? Nałożenie rąk i namaszczenie świętym olejem to znaki kochającej i uzdrawiającej obecności Boga w chwilach, w których jesteśmy najbardziej bezbronni. Sakrament namaszczenia chorych może otrzymać każdy bez względu na wiek, zmagający się z poważną chorobą, operacją lub jest w starszym wieku. Sakrament namaszczenia chorych, który przynosi ocean łask, można otrzymać wielokrotnie, jeżeli pozwalają na to warunki zdrowotne. Zachęcamy rodziny do kontaktowania się z biurem parafialnym w sprawie udzielenia sakramentu. W przypadku zagrożenia śmierci ważne jest, abyśmy o tym wiedzieli i powiadomili natychmiast biuro parafialne. Kapłan może udzielić wówczas Wiatyku, czyli Najświętszej Eucharystii z namaszczeniem chorych dla tych, którzy przygotowują się do życia wiecznego. W przypadku jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z biurem parafialnym pod numerem 773-637-6565.

**UNCIÓN DE LOS ENFERMOS - LLAMADO A LA COMUNIÓN**

¿Conoces a alguien que necesite la Unción de los Enfermos o siente el deseo de comulgar? En estos momentos tan vulnerables, la iglesia utiliza como signos de la presencia amorosa y sanadora de Dios, el rito de la imposición de manos y la unción con aceite sagrado. El Sacramento de la Unción de los Enfermos puede ser recibido por cualquier persona de cualquier edad que se enfrente a una enfermedad o cirugía grave o que esté incapacitada por la vejez. Puede ser recibido varias veces si las condiciones de salud lo justifican. Exhortamos a las familias a que se comuniquen con la Oficina Parroquial a la mayor brevedad posible cuando un miembro de la familia se encuentre en la etapa final de la vida. En el caso de muerte inminente, es importante que nos lo comunique para que el sacerdote vaya preparado para ofrecer a la persona el viático o comunión para los enfermos en peligro de muerte que se preparan para el camino a la vida eterna. Si tiene alguna pregunta puede comunicarse con la Oficina Parroquial al 773-637-6565



God became one of us to give us the answers to many questions of life, especially to those related to the meaning of suffering and death. There is no man who does not experience them. Jesus also stood before them and with his attitude, teaching, sacrifice, being with others in their suffering and at the moment of their death He himself gave them the answer. God the Father is the source of life. He sent his Son who passed all the stages of the human life according to the will of God showing Him as a source of happiness. "God did not make death, nor does he rejoice in the destruction of the living". "For God formed man to be imperishable; the image of his own nature He made him. But by the envy of the devil, death entered the world, and they who belong to his company experience it". Death and suffering are consequences of departing from God and of subordination to the law of the world, as it were the only one that counted in the life of people. Then, everything is measured only in this earthly perspective. The mission of Jesus Christ and his work of salvation shows that early life is in essence preparation for eternity with God. The life of each of us, as Jesus' life, is and should be a form of proving before God of our responsibility to cooperate and to be with God by our service and sacrifice to the others. The lack of that is a consequence of our selfishness and sin with which we crash every day. In those moments we can count on Jesus, his teaching, his attitude, his work of salvation which allows us to restore our direction to God. In today's gospel Jesus recovers for a certain time the life of the late daughter of the synagogue official, Jairus, and cures the woman from her hemorrhages, but does it mean they will never die? No! They will die, but Jesus recovers them to life and health giving to them and to the families some good lesson and admonition of how important is God, as a source of everything we are and have. As St. Paul reminds us today, Jesus Christ "though he was rich (as he was God), for your sake he became poor (becoming one of us), so that by his poverty you might become rich", showing us who we are at the divine source.

Fr. Ryszard Groń

## SABBATICAL ANNOUNCEMENT

You have probably already heard unofficial news about my going to the so-called sabbatical break lasting half a year, starting from July 1. Well, now I am doing it publicly, because all my efforts to obtain such a break have gained the approval of the archbishop of Chicago, Cardinal. B. Cupich. In the case of a sabbatical leave, it is a period of theological and pastoral training, retreat, and staying outside the parish in order to miss it again, strengthen one's vital forces and renew priestly zeal. Maybe not everyone understands the meaning of such a break in the case of priests, but if someone who does not have his own family because of priestly ministry burns out for others, after some time he burns out and such a break is absolutely appropriate. Together with the entire parish staff, I took care that my absence would not harm the existence and pastoral care of the parish. The Archdiocese appointed an administrator in my place, Fr. Tomasz Bernas, born in Chicago, who has extensive experience of serving in many parishes as a parish pastor. His pastoral experience and years of life give hope that the parish of St. William will do well under his management. In addition, he will be assisted by our staff who have been preparing for this change for months and will support the administrator in coordinating all his activities. I hope that this period, slightly different from the previous one, will give us the opportunity to better integrate the parishes in our common pursuit of God. Don't forget me in your prayers, as I will have you in my heart every day. God bless you and see you January 1, 2025.

Fr. Ryszard Groń

Bóg stał się kiedyś jednym z nas, by dać nam odpowiedź na wiele pytań, szczególnie tych najbardziej bolesnych, jak na przykład, znaczenie cierpienia i śmierci osób bliskich. Nie ma człowieka, który by nie stanął przed tym problemem. Jezus też przed nim stanął i swoją postawą, nauczaniem, poświęceniem dla innych, byciem z innymi w ich cierpieniu i w chwili śmierci dał sam odpowiedź. Bóg jest źródłem życia. Ześłał swojego Syna, który przejdzie ludzki żywot i będzie żył zgodnie z wolą Bożą pokazując, że tylko z Bogiem można być szczęśliwym. Bo przecież „śmierci Bóg nie uczynił i nie cieszy się z zagłady żyjących”. „Dla nieśmiertelności Bóg stworzył człowieka, uczynił go obrazem swej własnej wieczności. A śmierć weszła na świat przez zawiść diabła i doświadczają jej ci, którzy do niego należą”. Śmierć i cierpienie są konsekwencją odejścia od Boga i oddaniu się prawom tego świata, jakoby tylko on się liczył i jakoby Bóg nie istniał. Wtedy wszystko jest mierzone tylko w perspektywie ziemskiej doczesności. Misja Jezusa Chrystusa i Jego dzieła zbawczego pokazuje, że ziemski żywot jest w istocie przygotowaniem na wieczny byt z Bogiem. Życie każdego z nas, tak jak życie Jezusa, jest i powinno być formą wykazania przed Bogiem naszej odpowiedzialności do współpracy i bycia z Bogiem poprzez oddanie i poświęcenie się dla innych. Brak tej odpowiedzialności wynika z naszego egoizmu i grzechu, z którymi mierzymy się każdego dnia. W takich momentach mamy pomoc w Jezusie, w jego nauczaniu, jego postawie, jego interwencji zbawczej, która pozwala nam powracać do Boga. W dzisiejszej ewangelii Jezus zapobiega na jakiś czas śmierci córki przełożonego synagogi, Jaira, i leczy kobietę z krwotoku, ale czy to oznacza, że oni kiedyś nie umrą? Umrą, ale jednak daje im uzdrowienie i życie, a bliskiej rodzinie swoistą lekcję, jako formę szansy i przypomnienia jak ważny jest w życiu Bóg, który jest źródłem wszystkiego. Jezus Chrystus, jak nas naucza dziś św. Paweł, „będąc bogaty (bo przecież był Bogiem), dla nas stał się ubogim (przyjmując postać ludzkiego istnienia), aby nas swoim ubóstwem ubogacić”, pokazując kim jesteśmy przy Boskim źródle.



Ks. Ryszard Groń

## OGŁOSZENIE O URLOPIE SABATYCZNYM

Zapewne dochodziły już do was nieoficjalne wieści o moim pójściu na tzw. urlop sabatyczny trwający pół roku, rozpoczynając od 1 lipca. Otóż teraz czynię to publicznie, ponieważ wszystkie moje starania o taki urlop zyskały aprobatę ordynariusza Chicago, kard. B. Cupich'a. W przypadku urlopu sabatycznego, chodzi o okres teologiczno-duszpasterskiego douczania, rekolekcji, przebywania poza parafią, by znów do niej zatęsknić, wzmocnić swoje siły witalne oraz odnowić gorliwość kapłańską. Może nie wszyscy rozumieją sens takiej przerwy w przypadku kapłanów, ale jeżeli ktoś nie mając własnej rodziny spala się dla innych, po jakimś czasie się wypala i taka przerwa jest jak najbardziej na miejscu. Z całym personelem parafialnym zatroszczyłem się, by moja nieobecność nie zaszkodziła bytowi i duszpasterstwu parafii. Archidiecezja wyznaczyła na moje miejsce administratora, ks. Tomasza Bernas, urodzonego w Chicago, który ma spore doświadczenie bycia na niejednej parafii w charakterze proboszcza. Jego doświadczenie duszpasterskie oraz lata życia dają nadzieję, że parafia św. Williama będzie miała się dobrze pod jego zarządem. Oprócz tego będzie miał do pomocy nasz personel, który przygotowywał się na tę zmianę od miesięcy i będzie wspierał administratora w koordynacji wszystkich jego poczynań. Mam nadzieję, że ten okres, troszkę inny od dotychczasowego da nam możliwość lepszej integracji parafii w naszym wspólnym dochodzeniu do Boga. Nie zapomnijcie o mnie w swoich modlitwach, jak i ja was będę miał w swoim sercu każdego dnia. Szczęść Boże i jeśli wszystko dobrze pójdzie do zobaczenia 1 stycznia 2025 r.

Ks. Ryszard Groń



Dios se convirtió en uno de nosotros para darnos las respuestas a muchas preguntas de la vida, especialmente las relacionadas con el significado del sufrimiento y de la muerte. No hay persona alguna que no los experimente. Jesús también los experimentó y con su actitud de enseñanza y sacrificios, acompañando a los demás en su sufrimiento; en el momento de su muerte él mismo les da la respuesta. Dios Padre es la fuente de la vida. Envió a su Hijo que pasó todas las etapas de la vida humana de acuerdo con la voluntad de Dios, mostrándolo como la fuente de la felicidad. "Dios no hizo la muerte, ni se regocija en la destrucción de los vivos". "Porque Dios formó al hombre para ser imperecedero; a imagen de Su propia naturaleza lo hizo. Pero por la envidia del diablo, la muerte entró en el mundo y aquellos que permanecen en su compañía la experimentan". La muerte y el sufrimiento son las consecuencias de la separación de Dios y de subordinarse al bajo mundo, como si fuera lo único que cuenta en la vida de las personas. Así, todo lo miden en esta perspectiva terrenal. La misión de Jesucristo y de Su obra de salvación demuestra que esta vida es una preparación, esencial para la eternidad con Dios. La vida de cada uno de nosotros, como la vida de Jesús, es y debe ser una forma para demostrar ante Dios nuestra responsabilidad de cooperar y estar con Dios a través de nuestro servicio y sacrificio hacia los demás. La falta de esto es una consecuencia de nuestro egoísmo y pecado contra el cuál chocamos todos los días. En esos momentos podemos contar con Jesús, su enseñanza, su actitud, su obra de salvación que nos permite reanudar nuestra dirección hacia Dios. En el evangelio de hoy Jesús rescata por un tiempo la vida de la difunta hija de Jairo, uno de los funcionarios de la sinagoga y sana a la mujer de sus hemorragias. Pero, ¿significa esto que nunca morirán? ¡No! Morirán, pero Jesús les restablece la vida y la salud, dándoles a ellos y a sus familias la enseñanza de lo importante que es Dios, como fuente de todo lo que somos y tenemos. Como San Pablo nos recuerda hoy, Jesucristo "aunque era rico (como era Dios), se hizo pobre por nuestro bien (convirtiéndose en uno de nosotros), para que por su pobreza nos hagamos ricos", mostrando así quiénes somos en la fuente divina.

Fr. Ryszard Groń

## ANUNCIO SOBRE LAS VACACIONES DEL SÁBADO

Probablemente ya habrás oído noticias no oficiales sobre mi visita al llamado descanso sabático de medio año de duración, a partir del 1 de julio. Bueno, ahora lo hago públicamente, porque todos mis esfuerzos para obtener tal permiso han terminado con la aprobación del Ordinario de Chicago, Cardenal B. Cupich. En el caso de un descanso sabático se trata de un período de formación teológica y pastoral, de retiro y de permanencia fuera de la parroquia para volver a faltar a ella, fortalecer las fuerzas vitales y renovar el celo sacerdotal. Tal vez no todos comprendan el significado de tal ruptura en el caso de los sacerdotes, pero si alguien que no tiene su propia familia por causa del ministerio sacerdotal se quema por los demás, después de un tiempo se quema y tal ruptura es absolutamente apropiada. Junto con todo el personal de la parroquia, me cuidé de que mi ausencia no perjudicara la existencia y la pastoral de la parroquia. La Arquidiócesis nombró un administrador en mi lugar, el P. Tomasz Bernas, nacido en Chicago, que tiene una amplia experiencia de servicio en muchas parroquias como párroco. Su experiencia pastoral y años de vida dan esperanza a que la parroquia de St. William le irá bien bajo su dirección. Además, contará con la asistencia de nuestro personal que lleva meses preparándose para este cambio y apoyará al administrador en la coordinación de todas sus actividades. Espero que este período, ligeramente diferente del anterior, nos dé la oportunidad de integrar mejor como comunidad de St. William en nuestra búsqueda común de Dios. No me olviden en vuestras oraciones, como yo les tendré en mi corazón todos los días. Dios os bendiga y si todo va bien nos vemos el 1 de enero de 2025.

Fr. Ryszard Groń

## DEAR PARISHIONERS

This year, in May, after 4 years of study, Mrs. Dorota Archacki graduated from St. Mary of the Lake University in Mundelein, receiving a Master of Arts in Pastoral Studies. Graduation took place at Mundelein Seminary. In addition, she also received the

Pastoral Associate and Director of Religious Education certifications. Mrs. Dorota would like to use the skills and knowledge in her work with children and youth at St. William Church. We wish her further success and fulfillment in her work in our parish. May God, in whom she trusts, guide her in her ministry. As the only Polish woman graduating, she decided to emphasize this with a Polish stole, because she is proud of her nationality. May the Lord God be glorified in her ministry.

Fr. Ryszard Gron



*St. William School*

**2024-2025  
ADMISSION  
NOW OPEN**



**SAVE  
\$100**



**Schedule Your Tour to  
Secure Your Child's Spot  
TODAY!**

3- and 4-year old  
full day preschool  
Kindergarten - 8th Grade



**info@stwilliamschool.org  
773.637.5130  
www.stwilliamschool.org**

**Financial Aid  
Available**

**SAVE \$100 OFF YOUR REGISTRATION WHEN YOU  
ENROLL BEFORE MARCH 29TH! GO SAINTS!**

**AVAILABLE NOW!**

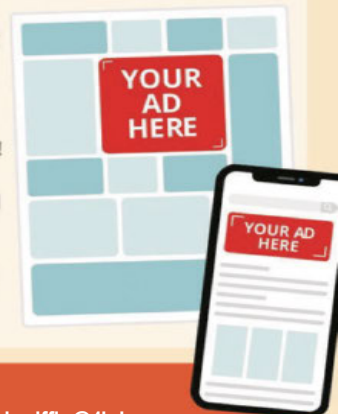
**PRINT & DIGITAL AD SPACES**

### The Support of Your Business is Greatly Appreciated

Kevin from LPI, our bulletin printer, will be securing new ads for our church in the coming weeks. It is the support of the business community that helps to make our church thrive. Please consider purchasing a print and/or digital ad as your participation makes our bulletin successful, and you attract customers!

**Church bulletin advertising** is a cost-effective way to advertise 52 times per year and show support for your local community; in turn, parishioners will support you!

**Digital advertising** allows your business to be front and center to anyone who visits a church profile page on ParishesOnline.com — that's approximately 500,000 page views per month!



Kevin Griffin  
800-950-9952 ext. 2157 kgriffin@4lpi.com

# VACATION BIBLE SCHOOL - WAKACJE Z BOGIEM CAMPAMENTO BIBLICO

This camp is an amazing time for making friends with God, playing games, having fun, and making friends. **Vacation Bible School - our proposal for children aged 4 to 10.** We have just finished this unique Program. Please join us next year in June (week after Father's Day). Thank you to the parents, children, youth, and adults who helped prepare VBS. Without you it would have been impossible. Thank you to our pastor Fr. Ryszard, who supported us. May God be glorified in all this.

## LET US PRAY FOR THE CHILDREN AND YOUTH.

Ms. Dorota Archacki, Ms. Linda Ricchio, Ms. Monica Rios, Ms. Damaris Bustos, Ms. Nora Nunez

Vacation Bible School es un tiempo fabuloso para ser amigos con dios, jugar juegos, tener alegria, y hacer amigos. Vacation Bible School - nuestra propuesta para ninos de 4 a 10 anos. Nosotros terminamos esta programa especial. Por favor vengan otra ves el proximo ano in junio. Gracias a los papas, ninos, adolescentes, y adultos que nos ayudaron preparar para el VBS. Sin ustedes, no hubiera ser posible. Gracias a nuestro pastor P. Ryszard, quien nos apoyo. Que Dios sea glorificado en todo esto.

## OREMOS POR LOS NINOS Y ADOLECENTES

Ms. Dorota Archacki, Ms. Linda Ricchio, Ms. Monica Rios, Ms. Damaris Bustos, Ms. Nora Nunez

Niesamowity czas poznawania Boga, gier, zabaw i nawiązywania przyjaźni. **Wakacje z Bogiem - nasza propozycja dla dzieci od lat 4 do 10.** Właśnie skończyliśmy ten wyjątkowy Program. Zapraszamy w przyszłym roku w czerwcu (zaraz po Dniu Ojca). Dziękujemy rodzicom, dzieciom, młodzieży oraz osobom dorosłym, którzy pomagali w przygotowaniu Wakacji z Bogiem. Bez was było by to niemożliwe.

Dziękujemy księdzu proboszczowi, który był naszym opiekunem duchowym.

Niech Pan Bóg będzie w tym wszystkim uwielbiony.

## MÓDLMY SIĘ ZA DZIECI I MŁODZIEŻ.

Dorota Archacki, Linda Ricchio, Monica Rios, Ms. Damaris Bustos, Ms. Nora Nunez





# VACATION BIBLE SCHOOL 2024

ALWAYS IN JUNE (JUST AFTER FATHER'S DAY)



# POLSKIE PIELGRZYMOWANIE

Pielgrzymka do Sanktuarium Stacji Drogi Krzyżowej w St. John, oraz do ojców Karmelitów w Munster. Dziękujemy ks. Romanowi Deyna za opiekę i przewodnictwo, ks. Ryszardowi za pomoc w przygotowaniu i wsparcie finansowe oraz pani Wiesławie za pomoc w organizacji pielgrzymki.

**ZAPRASZAMY NA KOLEJNĄ PROPOZYCJĘ NASZEGO PIELGRZYMOWANIA JUŻ WKRÓTCE.**



# TASTE OF ST. WILLIAM

What a glorious day for all our guests, parishioners and volunteers.  
Food, fun and community for all.  
**St. William ... pray for us.**



**Ed the Plumber  
Ed the Carpenter**  
**773.471.1444**  
Best Work • Best Rates  
**PARISHIONER DISCOUNT**

**6978 Soul Food**  
We Do Catering!  
Try our Calfish Smothered Pork Chops!  
6978 W North Ave, Chicago, IL • (773) 237-6090




**773-417-4969**  
topmotorscompleteautocare.com

- ★ Same Day Services
- ★ Repairs While You Wait
- ★ All Work Guaranteed
- ★ Foreign & Domestic

6002 W. Diversey Ave.  
(Corner of Austin & Diversey)  
Closed Sunday ★ Se Habla Español

*Our Family Serving Your Family*



**Belmont Funeral Home**  
7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500  
www.belmontfuneralhome.com  
Cremation Services Available  
**John Bassi**, Parishioner  
Graduate of St. William  
*Serving the Neighborhood for 3 Generations*  
*Mowimy Po Polsku*

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

**Plan de Seguro para gastos funerales**

*Lincoln Heritage Funeral Advantage*

Ayudando familias desde 1963

- Sin Número de Seguro Social
  - Sin exámen médico
- Protege a tu Familia HOY!

**Rosa Adelina Jijon**  
**(708) 625-2565**  
*Parishioner*

Salerno  
**Galewood**  
CHAPELS

1857 N. Harlem Ave.  
Chicago, IL 60707

**Contact Us**  
**773-889-1700**

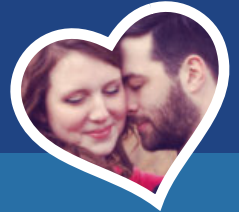


*Family Owned & Operated  
for Over 90 Years*

Pre Arranged Funerals & Cremation Services Available  
**www.galewoodchapels.com**

**catholicmatch®**

Illinois



**CatholicMatch.com/IL**

**DAVID CWIK**  
*Attorney at Law*



Wills • Trusts • Real Estate  
6968 W. North Ave.  
**773-622-8308**

**LET'S GROW YOUR BUSINESS**  
Place Your Ad Here and Support Our Parish!

**CONTACT ME Kevin Griffin**

kgriffin@4LPi.com • (800) 950-9952 x2157



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK  
*"A community bank for all your banking needs."*



**(708) 453-3131**  
**(773) 625-3300**  
**www.fstsb.com**

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES  
DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES  
LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY  
7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)



Destapamos tuberías, tinas, fregaderos, reparamos goteras.

(708) 982-0831



¿Necesitas un seguro para tu auto, casa o negocio?

¡Llama a Emilie para una cotización gratuita!

**847-585-2484**



**David Oberwise**  
1403 W Schaumburg Rd  
Schaumburg IL 60194

**UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!**

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com) lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)



**PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!**



1.855.PSFCU.4U • [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com)

**MONTCLAIR-LUCANIA FUNERAL HOME**

**773-622-9300**

Sabrina.Esquivel@DignityMemorial.com

6901 W. Belmont Ave. | Chicago, 60634

[www.Montclair-LucaniaFuneral.com](http://www.Montclair-LucaniaFuneral.com)



**WINTRUST**  
BANK  
Mont Clare

CHICAGO'S NEIGHBORHOOD BANKS  
3050 N. Harlem Chicago, IL 60634 • 773-622-5301 | [www.wintrustbank.com](http://www.wintrustbank.com)



Proud to be part of the **WINTRUST** family

**WE'RE PROUD TO SUPPORT**  
**ST. WILLIAM PARISH**



For ad info. call 1-800-950-9952 • [www.4lpi.com](http://www.4lpi.com)

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470